

**Practice of interpretation in the
basic branches of industrial
complex of Kazakhstan and target
language country**

Lesson theme: **Agriculture in
Kazakhstan and target language
country**

Plan of the lesson

- Listen to the video “**President Obama Speaks on Supporting Agriculture to Fight Hunger**”
- Work on the specific words of the video
- Simultaneous interpretation of the video
- Sight interpretation of the text “**United Kingdom - Agriculture**”

Work on the video material

- ◉ Time for the task: 20 min
- ◉ Listen to the video “**President Obama Speaks on Supporting Agriculture to Fight Hunger**” till 07:10 minutes
- ◉ Open the MS Word document “**video's glossary**”
- ◉ Write down the equivalents of Source language (SL)

Interpret the following words and word combinations

- **Address the situation**
- **Sustain global economic recovery**
- **injustice of chronic hunger**
- **Food security**
- **Lift from poverty**
- **USAID (The United States Agency for International Development)**
- **Underachiever**

- **CEO (Chief Executive Officer)**
- **Take office**
- **Mobilize**
- **Nutrition**
- **self-sufficient**
- **African Growth and Opportunity Act**
- **Global partnership to promote open government**
- **Empower citizens and helps to fuel the development**
- **Extraction of natural resources**

- **deliver medicine**
- **Pursuit of ambitious goals**
- **Stunting**
- **Moral imperative**
- **Malnutrition**
- **Safety net**
- **Drought**
- **Agony of starvation**
- **Outrage**
- **Affront**

Pre-simultaneous interpretation

- Time for the task: 10 min

- **Split attention:**

1. Listen to a sentence, stop the tape, think about how to interpret it, speak the interpretation. Repeat.
2. Listen to a sentence, stop the tape, think about how to interpret it, speak the interpretation while listening to the next sentence, stop the tape, think about how to interpret it etc.

Simultaneous interpretation

- Time for the task: 20 min
- Interpret the video simultaneously for the first time. Then listen to your interpretation and **work on self-correction**.
- Interpret the video for the last time. Remember that this interpretation is for **evaluation!**

Sight interpretation

- Read the text “**United Kingdom - Agriculture**”
- Work on the specific vocabulary of the text
- Do sight interpretation of the text
- Record your interpretation

Home task

- Copy the glossary into your copy-books
- Learn the words by heart
- Get ready for simultaneous interpretation of the video “**President Obama Speaks on Supporting Agriculture to Fight Hunger**” (continuation from 7th to 14th minutes). Simulate the interpretation. Do not record, but you will interpret it at the class.